



भारत का राजपत्र

The Gazette of India

असाधारण

EXTRAORDINARY

भाग II—खण्ड 3—उप-खण्ड (i)
PART II—Section 3—Sub-section (i)

प्राधिकार से प्रकाशित
PUBLISHED BY AUTHORITY

सं. 431]
No. 431]

नई दिल्ली, मंगलवार, अगस्त 31, 1999/भाद्र 9, 1921
NEW DELHI, TUESDAY, AUGUST 31, 1999/BHADRA 9, 1921

गृह मंत्रालय

अधिसूचना

नई दिल्ली, 31 अगस्त, 1999

सा.का.पि. 613 (अ).—केन्द्रीय सरकार, भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल अधिनियम, 1992 (1992 का 35) की धारा 156 की उपधारा (2) के खंड (ख) द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए और (i) भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल हिन्दी अनुवादक श्रेणी-I, हिन्दी अनुवादक श्रेणी-II भर्ती नियम, 1979, (ii) भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल (हिन्दी अनुवादक) भर्ती नियम, 1995 को उन आतों के सिवाय अधिकांश करते हुए, जिन्हें ऐसे अधिक्रमण से पहले किया गया है या करने का सोले किया गया है, भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल में हिन्दी अनुवादक काड़र में समूह "ख" और समूह "ग" पदों पर भर्ती की पद्धति का विनियमन करने के लिए मिमिलिखित नियम बनाती हैं अर्थात् :—

1. संक्षिप्त नाम और प्रारम्भ (1)—इन नियमों का संक्षिप्त नाम भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल, निरीक्षक (हिन्दी अनुवादक) और उपनिरीक्षक (हिन्दी अनुवादक) भर्ती नियम, 1999 है।

(2) ये राजपत्र में प्रकाशन की तारीख को प्रवृत्त होंगे।

2. पद—संख्या, वर्गीकरण और वेतनमान.—उक्त पदों की संख्या, उनका वर्गीकरण और उनके वेतनमान ये होंगे, जो इन नियमों से उपार्ध अनुसूची के स्तम्भ (2) से स्तम्भ (4) में विनिर्दिष्ट हैं।

3. भर्ती की पद्धति, आयु-सीमा और अन्य अहताएं.—उक्त पदों पर भर्ती की पद्धति, आयु-सीमा, और अन्य अहताएं और उनसे संबंधित अन्य आतों ये होंगी जो उक्त अनुसूची के स्तम्भ (5) से स्तम्भ (14) में विनिर्दिष्ट हैं।

4. निर्देश.—वह व्यक्ति,—

(क) जिसने ऐसे व्यक्ति से जिसका पति या जिसकी पत्नी जीवित है, विवाह किया है, या

(ख) जिसमें अपने पति या अपनी पत्नी के जीवित रहते हुए किसी व्यक्ति से विवाह किया है,

उक्त पदों में से किसी पद पर नियुक्ति का पात्र नहीं होगा :

परन्तु यदि केन्द्रीय सरकार का यह समाधान हो जाता है कि ऐसा विवाह ऐसे व्यक्ति और विवाह के अन्य पक्षकार को लागू स्वीय विधि के अधीन अनुज्ञा है और ऐसा करने के लिए अन्य आधार हैं तो वह किसी-व्यक्ति को इस नियम के प्रवर्तन से छूट दे सकेगी।

5. शिथिल करने की शक्ति.—जहाँ केन्द्रीय सरकार की यह राय है कि ऐसा करना आवश्यक या समीचीन है, वहाँ वह उसके लिए जो कारण हैं उन्हें लेखाब्द करके इन नियमों के किसी उपबंध को किसी वर्ग या प्रवर्ग के व्यक्तियों की आबत, आदेश द्वारा शिथिल कर सकेगी।

6. व्यापूर्ति.—इन नियमों की कोई आत, ऐसे आरक्षण, आयु-सीमा में छूट और अन्य रियायतों पर प्रभाव नहीं डालेगी, जिनका केन्द्रीय सरकार द्वारा इस संबंध में समय-समय पर निकाले गए आदेशों के अनुसार अनुसूचित जातियों, अनुसूचित जनजातियों अन्य पिछड़े वर्गों, भूतपूर्व सैनिकों और अन्य विशेष प्रवर्ग के व्यक्तियों के लिए उपबंध करना अपेक्षित है।

अनुसूची

पद का नाम। बद्दों की संख्या। सर्वोकारण। वेतनमान।

स्पन-बह-ज्येष्ठता या
योग्यता के आधार पर
चयन अवधि अवमन।

सेवा में जोड़े गए
वर्ष का फसल
केन्द्रीय शिवित सेवा(पेशन) 30 के अधीन
नियम, 1972 के नियम,
अनुशेष्य है या नहीं।

सीधे भर्ती किए जाने वाले
वर्ष के फसल
केन्द्रीय शिवित सेवा(पेशन) अपु-सीमा।

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

१. नियमिक (हिन्दू अनुशासक)	३९*	साधारण केन्द्रीय सेवा, 6500-200-10500/- रु. योग्यता के आधार पर चयन। तात्पूर नहीं होता।	२० योग्यता के आधार पर चयन। तात्पूर नहीं होता।	२५ से ३० वर्ष के बीच (केन्द्रीय वरकार द्वारा जारी किए यथे अनुदेशों या आदेशों के अनुवार वरकारी देवकों के लिए पांच वर्ष तक शिवित की जा सकती है।)		
		समूह "स्व", अरजन्तवित, (अनुशासितिय)				ट्रिप्पी:- आपु-सीमा अवधारित करने के लिए निर्णायक तारीख भारत में अभ्यर्थियों से आवेदन प्राप्त करने के लिए नियत की वई अंतिम तारीख होती। (उनसे भिन्न जो अहम, नेघालय, अङ्गाधल प्रदेश, निजोरम, नगिपुर, नागालैंड, त्रिपुरा, खिक्कन, जम्मू-कश्मीर राज्य के लद्दाख स्पष्ट, हिन्दूवत प्रदेश के लाहौल और स्तीति जिले तथा दम्भा जिले के पांची उपखंड, अंदमान और निकोबार दीप या लक्षदीप के अभ्यर्थियों के लिए शिवित की गई है)।

* कर्यालय के आधार पर भरितानि किया जा सकता है।

सीधे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए
अपेक्षित शैक्षिक और अन्य अर्हताएँ।

सीधे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए विहित
अव्यु और शैक्षिक अर्हताएँ प्रोन्त व्यक्तियों की
दशा में लागू होगी यह नहीं।

परिवेक्षा की अवधि, यदि कोई हो।

(8)

(9)

(10)

अधिकार:

किसी भान्यतप्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी/अंग्रेजी में फास्टर डिग्री तथा डिग्री
स्तर पर अंग्रेजी/हिन्दी अनिवार्य/वैकल्पिक विषय या फीज़ा का आधम रहा हो।

लागू नहीं होता।

दो वर्ष।

अधिकार:

किसी भान्यतप्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी/अंग्रेजी से भिन्न किसी भी विषय में
फास्टर डिग्री तक हिन्दी स्तर पर हिन्दी और अंग्रेजी अनिवार्य/वैकल्पिक विषय रहे
हो यह दोनों में से एक फीज़ा का आधम रहा हो और दूसरा अनिवार्य/वैकल्पिक
विषय रहा हो।

अधिकार:

किसी भान्यतप्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी/अंग्रेजी से भिन्न किसी भी विषय में
हिन्दी/अंग्रेजी आधम से फास्टर डिग्री तथा डिग्री स्तर पर अंग्रेजी/हिन्दी, अनिवार्य/
वैकल्पिक विषय या फीज़ा का आधम रहा हो।

अधिकार:

किसी भान्यतप्राप्त विश्वविद्यालय से बैचलर डिग्री विस्त्रें हिन्दी और अंग्रेजी अनिवार्य/
वैकल्पिक विषय रहे हो यह दोनों में से एक फीज़ा का आधम रहा हो और दूसरा
अनिवार्य/वैकल्पिक विषय रहा हो ही और साथ ही हिन्दी से अंग्रेजी में और अंग्रेजी से
हिन्दी में अनुवाद का भान्यतप्राप्त डिप्लोमा/प्रशान्तपत्र पाठ्यपत्र अधिकार केन्द्रीय सरकार/
राज्य सरकार के विभागों के कार्यालयों में, जिनके अंतर्गत भारत सरकार के उपकार
ही हैं, हिन्दी से अंग्रेजी में और अंग्रेजी से हिन्दी में अनुवाद कार्य का तीन वर्ष का
अनुभव।

भर्ती की पद्धति भर्ती संघे होगी या प्रोन्नति द्वारा या प्रतिनियुक्ति/आमेलन द्वारा तथा विभिन्न पद्धतियों द्वारा भरे जाने वाले पदों की प्रतिशतता ।

प्रोन्नति/प्रतिनियुक्ति/आमेलन द्वारा भर्ती की दशा में वे ऐसियाँ
जिनसे प्रोन्नति/प्रतिनियुक्ति/आमेलन किया जाएगा ।

(11)

(12)

सीधी भर्ती	-	70 प्रतिशत
प्रोन्नति	-	30 प्रतिशत

प्रोन्नति द्वारा :-

भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल के ऐसे उपनिरीक्षक (हिन्दी अनुवादक) में से, जिन्होने उस श्रेणी में तीन वर्ष नियमित सेवा की है और जो विकित्सायी प्रवर्ग शेष-1 के अंतर्गत आते हैं ।

यदि विभागीय प्रोन्नति समिति है तो उसकी संरचना ।

भर्ती करने में किन परिस्थितियों में संघ लोक सेवा आयोग से परामर्श किया

(13)

(14)

समूह "ख" विभागीय प्रोन्नति समिति, (प्रोन्नति के लिए) जिसमें निम्नलिखित होंगे :-

संघ लोक सेवा आयोग के फरमांश के कार्यक्षेत्र से छूट प्राप्त ।

- | | | |
|--|---|-----------|
| 1. महानिरीक्षक/उप महानिरीक्षक, भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल । | - | अध्यक्ष । |
| 2. उप महानिरीक्षक, भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल ।
(यदि वह विभागीय प्रोन्नति समिति की अध्यक्षता नह कर रहा हो) | - | सदस्य । |
| 3. मुख्य प्रशासनिक अधिकारी, भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल । | - | सदस्य । |
| 4. कंभडेन्ट स्टाफ, भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल । | - | सदस्य । |

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

2. उप निरीक्षक 02*
 (हिन्दी अनुवादक) (1999) साधारण केन्द्रीय सेवा, 5500-175-9000/- स्टो योग्यता के आधार पर चयन। लागू नहीं होता। समूह "ग", असाधारण, अननुसंधिकैय।

* कार्यभार के आधार पर परिवर्तन किया जा सकता है।

25 से 30 वर्ष के बीच (केन्द्रीय सरकार द्वारा जारी किए गये अनुदेशों या आदेशों के अनुसार सरकारी सेवकों के लिए 5 वर्ष तक शिखिल की जा सकती है।)

टिप्पणी:- आयु-सीमा अवधि प्रित करने के लिए निर्णायक तारीख भारत में अध्यक्षियों से आवेदन प्राप्त करने के लिए नियत की नई अंतिम तारीख होगी। (उनसे भिन्न जो अलग, नेघालय, अस्लानाथल प्रदेश, निजोरम, नगिपुर, नागानेंड, त्रिपुरा, सिक्कम, जम्मू-कश्मीर राज्य के लद्दाख खण्ड, हिनाथल प्रदेश के लाहौल और स्त्रीति ज़िले तथा चम्बा ज़िले के पांगी उपखण्ड, अंदमान और निकोबार दीप या लक्षदीप के अध्यक्षियों के लिए विहित की गई है)।

(8)	(9)	(10)
-----	-----	------

किसी गान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से स्नातक तथा हिन्दी सुन्दर विषय के रूप में और अंग्रेजी वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो।

दो वर्ष।

(11)

प्रतिनियुक्ति/आवेलन द्वारा, जिसके न हो सकने पर सीधी भर्ती द्वारा

(12)

प्रतिनियुक्ति/आवेलन द्वारा :-

ऐसे पदधर्यी; जो सदृश्य रेंक धरण किए हुए हैं या ऐसे हेड कांस्टेबल/उच्च श्रेणी लिपिक, जिन्होंने दस वर्ष सेवा की है और जिनके पास संभ 8 में उपदर्शित शैक्षिक अर्हता है।

(प्रतिनियुक्ति की अवधि, जिसके अन्तर्गत केन्द्रीय सरकार के उसी या किसी अन्य संगठन/विभाग में इस नियुक्ति से ठीक पहले धारित किसी अन्य काउर बाह्य पद पर प्रतिनियुक्ति की अवधि है साधारणतया तीन वर्ष से अधिक नहीं होती।)

प्रतिनियुक्ति द्वारा नियुक्ति के तिर अधिकतक आयु सीमा अवेदन प्राप्त करने की अंतिम तारीख को 56 वर्ष से अधिक नहीं होती।

(13)

समूह "ग" विभागीय प्रोन्नति समिति, जिसमें निम्नलिखित होंगे :-
(पुष्टि के लिए)

- | | | |
|---|---|-----------|
| 1. उप महानिरीक्षक, भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल । | - | अध्यक्ष । |
| 2. बुर्झ प्रशासनिक अधिकारी, भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल । | - | सदस्य । |
| 3. कंडाडेन्ट स्टाफ, भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल । | - | सदस्य । |
| 4. ज्येष्ठ प्रशासनिक अधिकारी, भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल । | - | सदस्य । |

(14)

संघ लोक सेवा आयोग के परामर्श के कार्यक्षेत्र से छूट प्राप्त ।

[फा. सं. : 1-12014/29/98/ओ.आर.जी./पर्स-1]

यू.सी. नांगिया, अवर सचिव

MINISTRY OF HOME AFFAIRS

NOTIFICATION

New Delhi, the 31st August, 1999

G.S.R. 613 (E).—In exercise of the powers conferred by clause (b) of sub-section (2) of section 156 of the Indo-Tibetan Border Police Force Act, 1992 (35 of 1992), and in supersession of Indo-Tibetan Border Police Hindi Translator Grade-I Hindi Translator Grade-II, Recruitment Rules, 1979, (ii) Indo-Tibetan Border Police Inspector (Hindi Translator) Recruitment Rules, 1995 except things done, or omitted to be done before such supersession, the Central Government hereby makes the following rules regulating the method of recruitment to Group 'B' and 'C' post in Hindi Translator Cadre of the Indo-Tibetan Border Police Force, namely :—

1. Short title and commencement.—(1) These rules may be called the Indo-Tibetan Border Police Force, Inspector (Hindi Translator) & Sub Inspector (Hindi Translator) Recruitment Rules, 1999.

(2) They shall come into force on the date of their publication in the Official Gazette.

2. Number of posts classification and scale of pay.—The number of the said posts, their classification and the scales of pay attached thereto shall be as specified in columns (2) to (4) of the Schedule annexed to these rules.

3. Method of recruitment, age limit and other qualifications.—The method of recruitment to the said posts, age limit, qualifications and other matters relating thereto shall be as specified in columns (5) to (14) of the said Schedule.

4. Disqualification.—No person,—

- (a) who has entered into or contracted a marriage with a person having a spouse living, or
 - (b) who, having a spouse living, has entered into or contracted a marriage with any person,
- shall be eligible for appointment to any of the said posts :

Provided that the Central Government may, if satisfied that such marriage is permissible under the personal law applicable to such person and the other party to the marriage and that there are other grounds for so doing, exempt any person from the operation of this rule.

5. Power to relax.—Where the Central Government is of the opinion that it is necessary or expedient so to do, it may, by order and for reasons to be recorded in writing, relax any of the provisions of these rules with respect to any class or category of persons.

6. Saving.—Nothing in these rules shall affect reservations, relaxation of age limit and other concessions required to be provided for the Scheduled Castes, the Scheduled Tribes, other Backward Classes, Ex-servicemen and other special categories of persons in accordance with the orders issued by the Central Government from time to time in this regard.

Schedule

Name of the Post.	Number of Posts.	Classification.	Scale of Pay.	Whether by selection-cum-seniority or selection by merit.	Whether benefit of added years of service admissible under rule 30 of the Central Civil Services(Pension) Rules, 1972.	Age limit for direct recruits.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1. Inspector (Hindi Translator)	39* (1999)	General Central Service Group 'B' (Non-gazetted) (Non-Ministerial).	Rs.6500-200-10500/-	Selection by merit. Not applicable.	Between 25 to 30 years. (Relexable for Government servant upto 5 years in accordance with the instructions or orders issued by the Central Government.)	NOTE :- The crucial date for determining the age limit in each case shall be the closing date for receipt of applications from candidates except for those in Assam, Meghlaya, Arunachal Pradesh, Mizoram, Manipur, Nagaland, Tripura, Sikkim, Ladakh Division of Jammu and Kashmir State, Lahaul and Spiti District and Pangi Sub-Division of Chamba District of Himachal Pradesh, Andaman Nicobar Islands and Lakshadweep).
<p>* Subject to variation dependent on workload.</p>						
Education and other qualifications required for direct recruits.			Whether age and educational qualifications prescribed for direct recruits will apply in the case of promotees.	Period of probation if any.	Method of recruitment whether by direct recruitment or by promotion or by deputation/absorption and percentage of the posts to be filled by various methods.	
(8)			(9)	(10)	(11)	
Master's Degree of recognised University in Hindi/English with Hindi as a compulsory/elective subject or as medium of examination at Degree level.			Not applicable.	Two years.	Direct Recruitment Promotion	70% 30%
<p style="text-align: center;">OR</p> <p>Master Degree of recognised University in any subject other than Hindi/English with Hindi and English as compulsory/ elective or either of the two as a medium of examination and the other as compulsory/elective subject at Degree level.</p>						

OR

Master's Degree of recognised University in any subject other than Hindi/English with Hindi/English as medium and English/Hindi as a compulsory/elective subject of as medium of examination at Degree level.

OR

Bachelor's Degree of a recognised University with Hindi and English as compulsory/elective subject or either of the two as medium of examination and the other as a compulsory/elective subject, plus a recognised Diploma /Certificate course in Translation from Hindi to English and vice versa or three years experience of translation work from Hindi to English and vice versa in Central/State Government department including Government of India undertakings.

In case of recruitment by promotion/deputation/absorption, grade from which promotion/deputation/absorption to be made.

(12)

By Promotion :

From amongst the Sub-Inspector (Hindi Translator) of Indo-Tibetan Border Police having 3 years regular service in the grade.

If a Departmental Promotion Committee exists what is its composition.
recruitment.

Circumstances in which Union Public Service Commission is to be consulted in making

(13)

(14)

Group 'B' Departmental Promotion Committee consisting of :-

Not applicable.

1. Inspector General/Deputy Inspector General, Indo-Tibetan Border Police Force. - Chairman.
2. Deputy Inspector General, Indo-Tibetan Border Police Force. - Member.
(If not presiding over Departmental Promotion Committee)
3. Chief Administrative Officer, Indo-Tibetan Border Police Force. - Member.
4. Commandant Staff, Indo-Tibetan Border Police Force. - Member.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2. Sub-Inspector (Hindi Translator) (1999)	2*	General Central Service Group 'C' (Non-gazetted) (Non Ministerial).	Rs. 5500-175-9000/-	Not applicable.	Not applicable.	Between 25 to 30 years. (Relexable for Government servant upto 5 years in accordance with the instructions or orders issued by the Central Government.)
						* Subject to variation dependent on workload.
						NOTE :- The crucial date for determining the age limit in each case shall be the closing date for receipt of applications from candidates except for those in Assam, Meghlaya, Arunachal Pradesh, Mizoram, Manipur, Nagaland, Tripura, Sikkim, Ladakh Division of Jammu and Kashmir State, Lahaul and Spiti District and Pangi Sub-Division of Chamba District of Himachal Pradesh, Andaman Nicobar Islands and Lakshadweep).
(8)			(9)	(10)		(11)
Graduate from a recognised University with Hindi as one of the main subject and English as an Elective.			Not applicable.	Two years.	By deputation/absorption failing which direct recruitment.	
				(12)		

By deputation/absorption :

Official holding analogous ranks or Head Constable or Upper Division Clerks with 10 years service possessing educational qualification indicated in column 8.

(The period of deputation including the period of deputation in another ex-cadre post held immediately preceding this appointment in same or some other Organisation or department of the Central Government shall ordinarily not exceed three years) The maximum age limit for appointment by deputation shall be not exceeding 56 years as on the closing date of receipt of applications.

(13)

Group 'C' Departmental Promotion Committee for confirmation consisting of :-

- | | | |
|---|---|-----------|
| 1. Deputy Inspector General, Indo-Tibetan Border Police Force. | - | Chairman. |
| 2. Chief Administrative Officer, Indo-Tibetan Border Police Force. | - | Member. |
| 3. Commandant Staff, Indo-Tibetan Border Police Force. | - | Member. |
| 4. Senior Administrative Officer, Indo-Tibetan Border Police Force. | | Member. |

(14)

Exempted from the purview of the Union Public Service Commission consultation.

[F. No. I-12014/29/98/ORG(Pers.I)]

U. C. NANGIA, Under Secy.

[I] [II]

प्रतिक्रिया का संग्रहालय : अमेरिका

